

TOMO II

H O M E N A J E

*Luis Jaime Cisneros*

## Capítulo 74



Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Pontificia Universidad Católica del Perú  
FONDO EDITORIAL 2002

Homenaje Luis Jaime Cisneros  
Tomo II

Editor: Eduardo Hopkins Rodríguez

Diseño de carátula: Gisella Scheuch

Copyright © 2002 por Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica  
del Perú. Plaza Francia 1164, Lima  
Telefax: 330-7405. Teléfonos: 330-7410, 330-7411  
E-mail: feditor@pucp.edu.pe

Obra Completa rústica:  
9972-42-473-1  
Tomo II: 9972-42-475-8  
D.L. 1501052002 2422

Obra Completa tapa dura:  
9972-42-476-6  
Tomo II: 9972-42-478-2  
D.L. 1501052002 2421

Primera edición: julio de 2002

Derechos reservados, prohibida la reproducción de este libro por cualquier  
medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

# La Colección Martín Adán en la Pontificia Universidad Católica del Perú

Luis Vargas Durand  
*Pontificia Universidad Católica del Perú*

## 1. Cisneros y la Colección Adán<sup>1</sup>

Ofrecer noticia de la Colección Martín Adán y de sus proyectos futuros en este volumen resulta particularmente oportuno pues fue Luis Jaime Cisneros quien tuvo la iniciativa y realizó las gestiones para que esa colección, ya antiguamente reputada y en poder de Juan Mejía Baca, se depositara en la Biblioteca Central de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

## 2. Historia de la Colección

La Colección reúne documentos desde la década de 1930 en adelante. Juan Mejía Baca la conservó y acrecentó a partir de la década de 1960 hasta mayo de 1986, cuando la entregó a la Universidad Católica. El núcleo original de documentos fue reunido por Ricardo Arbulú entre las décadas de 1930 y 1950; posteriormente, este, a pedido del poeta, lo entregó a la custodia de Mejía Baca, en previsión de ediciones.

Probablemente ambos conservadores acumularon los documentos con algún orden personal que en parte se deshizo al transferirlos. Los documentos llegaron a la Universidad Católica en cuatro grandes paquetes. Si bien estos no indicaban un orden o una continuidad, al

---

<sup>1</sup> A lo largo del texto hablaremos de *colección* y no de *archivo*. Para una distinción entre estos conceptos puede verse GUTIÉRREZ MUÑOZ, César. *Archivística*. Lima: Materiales de Enseñanza de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Pontificia Universidad Católica del Perú, 1991; en particular LODOLINI, Elio. «El problema fundamental de la archivística: la naturaleza y el ordenamiento del archivo». *Irargi Revista de Archivística*, n.º 1, 1988, pp. 27-61. [También en: GUTIÉRREZ MUÑOZ, César. *Archivística*. Lima: Materiales de Enseñanza de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Pontificia Universidad Católica del Perú, 1991, pp. 30-51.

interior de los grupos podían percibirse numerosas agrupaciones, aunque también numerosos ítems sueltos.

### 3. Breve Descripción de la Colección

La gran masa documental de la Colección contiene miles de papeles vinculados con Martín Adán: originales manuscritos literarios en diversos estados, manuscritos con notas personales de todo tipo, documentos personales, ediciones de sus libros, facturas, notas, cartas, documentos bancarios, contratos, recortes de periódicos, fotografías, etc. El poeta era poco cuidadoso con sus documentos y esto, paradójicamente, contribuyó a que los dos aprensivos custodios tuvieran mayor acceso a ellos. Es impensable una conservación compulsiva a este límite en persona o creador alguno; en particular en ciertas épocas, en que podemos hallar muchas notas y borradores de un mismo texto.

### 4. Estado Actual de la Colección

La catalogación —dirigida por Carmen Villanueva—<sup>2</sup> que la Biblioteca Central hizo de estos documentos decidió preservar el orden original de recepción, pues revelaba conjuntos de interés, y pudo advertirse incluso que algunos documentos sueltos podrían ser filiados por su proximidad con otros documentos.

En mayo de 1989, cuando la colección fue formalmente entregada a la Universidad por Juan Mejía Baca y familiares del poeta, la catalogación había cumplido las primeras etapas más importantes. Las principales operaciones realizadas habían sido:

- Signatura de todos los documentos (según un código que refleja el orden en que estos se encontraban a su arribo a la Universidad Católica, y sus agrupamientos).
- Separación y protección física de los documentos.
- Catálogo descriptivo de los documentos que contienen manuscritos del poeta.

---

<sup>2</sup> VILLANUEVA, Carmen. *Catálogo de manuscritos*. Lima: inédito, ejemplar mecanográfico en la Biblioteca Central de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 1989.

## 4.1. Codificación

En función de la intención de respetar el orden en que los documentos llegaron, como ya se dijo, cada uno de los cuatro grandes paquetes recibió una letra: A, B, C y D. Así, por ejemplo, el grupo A tiene un total de 581 entradas (de la A1 a la A581). Cada uno de estos números designa algún tipo de unidad independiente que puede ser una agrupación de papeles o una sola hoja. Se determinó que se trataba de una agrupación ante papeles doblados juntos, un cuaderno, papeles prendidos por alfileres, papeles dentro de sobres, papeles muy semejantes, papeles dentro de un fólder, etc. A continuación del número después de la letra se asignó un número entre paréntesis para individualizar cada hoja (suelta o no), por ejemplo: una libreta lleva la signatura D199(1-63), y una de sus páginas se indica como D199(43). Las entradas de los cuatro grupos son respectivamente: 581, 210, 367 y 385.<sup>3</sup>

## 4.2. Catálogo de la Colección

Si bien todas las piezas se encuentran individualizadas por una signatura, que, como se ha dicho, recoge el orden de arribo de la Colección, el catálogo actual solo cubre los manuscritos.<sup>4</sup> Se trata de un catálogo descriptivo de los manuscritos (autógrafos y mecanográficos) elaborado a fines de la década de 1980 por Carmen Villanueva, Directora de la Biblioteca de la Universidad. Actualmente, quien suscribe estas líneas se encuentra catalogando el resto de piezas de la colección, y preparando índices de acceso a la colección como más adelante se detalla.

*4.2.1. El acceso a los manuscritos (autógrafos y mecanografiados): el catálogo*  
El extenso catálogo descriptivo (aproximadamente 400 páginas) de los textos identifica e individualiza cada documento, con lo que logra un valioso instrumento para la preservación de estos materiales.<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> Como puede apreciarse, este número de ítems no da idea de la colección, pues un ítem puede estar conformado por una, dos o tres hojas, una carpeta de un centenar de hojas o una libreta.

<sup>4</sup> VILLANUEVA, Carmen, ob. cit.

<sup>5</sup> Cada ítem del catálogo se describe con los siguientes campos: 1) código asignado, 2) título cuando existe, la primera línea o un título genérico como «notas», 3) fecha si

Cuando se hizo originalmente este trabajo se contó con un lapso breve para formar la Colección (e integrarla formalmente a los fondos de la Biblioteca), pues urgía inventariar la valiosísima colección. Por medio de un gran esfuerzo se concluyó el inventario general de manuscritos, que resulta un medio muy útil de consulta. Sin embargo, para la búsqueda de un documento, o, peor aun, de documentos vinculados de alguna forma y dispersos por la colección (por ejemplo, originales en torno de un libro de Adán), la descripción resulta insuficiente; en esas circunstancias solo queda repasar cada documento uno a uno.<sup>6</sup> Actualmente se está creando índices que faciliten la localización de los documentos, y los vinculen a los libros conocidos del poeta, con otros grupos en la colección o con ciertas épocas.

El catálogo actual de manuscritos incluye un índice por fechas, pero estas aparecen en solo una mínima fracción de los documentos y su utilidad es relativa. Otra de las dificultades del catálogo descrito es que no está sobre un soporte informático, por lo que solo puede buscarse en él entrada por entrada.

#### 4.2.2. El acceso al resto de documentos de la Colección

Si bien lo más interesante y valioso de la colección son sus originales con la obra creativa de Adán, hay también en ella, como ya se dijo, un importante fondo de documentos de otras clases, todos vinculados con el poeta: abundantísima bibliografía sobre la obra, fotografías, documentos personales, cartas, notas de todo tipo, lecturas del poeta, etc. En diversas ocasiones, la Colección ha sido consultada por medios de prensa o por exposiciones que requerían otros documentos además de los mismos manuscritos. En esas ocasiones se ha requerido de la colaboración de quienes más familiaridad tenían con la Colección, pues no hay un índice que facilite esas consultas.

---

figura, 4) número de páginas u hojas, 5) calidad de manuscrito, mecanografiado o impreso, 6) características físicas.

<sup>6</sup> En años anteriores realicé ese escrutinio en la colección en pos de los originales vinculados con *Travesía de extramares* (VARGAS DURAND, LUIS. «Hacia la edición crítica de un texto moderno: *Travesía de extramares* de Martín Adán». *Lexis*, vol. XIX, n.º 1, 1995, pp. 133-164). Por entonces encontré más de 300 documentos a lo largo de la colección en aproximadamente 200 ítems. La diferencia entre ambos números se explica por documentos que eran subparte de otros; ciertamente se daba que no todas las subpartes de un mismo ítem se vinculaban con *Travesía*.

## 5. Acerca del Trabajo Actual

### 5.1. Propuesta de clasificación de documentos en función del contenido y la autoría

A la fecha, según hemos podido deducir del examen de la Colección, las clases en que estos documentos pueden clasificarse son:<sup>7</sup>

- I. Textos creados por Adán.
- II. Bibliografía sobre Adán.
- III. Documentación Personal.
- IV. Cartas dirigidas a Adán (incluye dedicatorias).
- V. Iconografía.
- VI. Lecturas de Adán (incluye poemarios enviados).
- VII. Miscelánea.
- VIII. No tienen vinculación con la Colección.

A su vez se ha encontrado productivo subclasificar la primera de las categorías anteriores del siguiente modo:

1. Textos de creación o crítica literaria.  
(Desde apuntes —o notas—, léxicos, fraseos, esquemas y versos; hasta borradores, originales y versiones).  
(Incluso notas literarias o históricas de simple estudio personal y ensayos de estilo).
  - 1a Los anteriores (los de 1), vinculados con un libro preciso (en tanto haya podido reconocerse esta vinculación).
    - 1ab Los anteriores (los de 1a), si son el original de un texto o están en un estado muy próximo al original.
      - 1abc Textos impresos (editados).
    - 2 correspondencia, notas y encargos.
      - 2a correspondencia vinculada con un libro preciso.
    - 3 miscelánea (una suma, una lista de lavandería, de remedios o de encargos, ensayos de firma, dibujos).

---

<sup>7</sup> Se trata esencialmente de la clasificación que en el catálogo de manuscritos propone VILLANUEVA, Carmen, ob. cit., p. ii. Con la diferencia de que nosotros distinguimos para los documentos reunidos por Adán las clases II y VI; y agregamos las clases VII y VIII.

## 5.2. Objetivo general

Creación de un índice/catálogo de toda la Colección. Estará impreso y sobre una base informática, en que se describen todos los documentos en sus diversas clases arriba señaladas. Facilitará las búsquedas pues dispondrá de diversas categorías que permitan encontrar las piezas buscadas. Este catálogo proporcionará un índice general de la colección en el orden en que esta llegó; preservada así esa información, se separará físicamente las distintas subcolecciones. Estas subcolecciones son las que en este documento proponemos en la Sección 5.1.

En el índice/catálogo que actualmente venimos realizando, los manuscritos serán referidos con un «véase catálogo de manuscritos»; y una filiación provisional a una de las obras conocidas del poeta.

La información que se consignará en los registros se establece en función de dos criterios: facilitar búsquedas futuras (según la experiencia ha mostrado, tanto para investigadores, como medios de prensa o exposiciones), y la continuidad de las siguientes labores archivísticas, cuya meta más importante es la edición de la obra de Martín Adán.

## 5.3. Definición de la «unidad documental» que se registrará

Como se ha explicado anteriormente, la signatura individual de cada pieza de la Colección obedece a un criterio de inventario que sigue el orden original en que llegó la Colección. Ese criterio se basó fundamentalmente en la percepción física del documento (agrupaciones, y dentro de estas, unidades como hojas). El nuevo registro que acá se propone empleará las signaturas actualmente existentes para localizar una pieza y le agregará subíndices cuando haga falta.

Existen dos tipos de problemas respecto a la determinación de unidades:

1. Varios documentos que están sobre el mismo soporte físico. Esto ocurre, por ejemplo, cuando Adán aprovecha el espacio en blanco de otro documento y escribe ahí algo que no guarda vinculación con el resto del documento. La solución por la que hemos optado para nombrar y ubicar ese segundo documento es la de ampliar la signatura original. Se indica por medio de una letra minúscula para cada subunidad (a, b, c). También agregamos *r* para indicar que se trata de un reverso. Este tratamiento amerita ser exhaustivo en los casos de los

propios manuscritos del poeta; en otros casos se intentará identificar nuevas unidades en la medida en que los documentos resultantes puedan ser útiles para la edición o para indagaciones de potenciales usuarios en la colección.

2. Varios documentos separados conforman una unidad. Es importante distinguir que podemos postular dos tipos de agrupamiento de documentos separados entre sí en la Colección (desunidos según la continuidad de la signatura). En primer lugar, documentos cuya similitud material y temática manifiesta que estamos ante una misma unidad, solo separada por el azar (por ejemplo, dos secciones de los originales de un poemario, anotaciones sobre música hechas con los mismos materiales, etc.); y grupos que pueden proponerse en función de diversos criterios (por ejemplo, borradores de un mismo libro, reseñas a un libro del poeta, etc.).

En el primer caso, un campo del registro enumerará los demás integrantes de esta unidad física. En el segundo caso, un campo distinto indicará la pertenencia a un agrupamiento, por medio de un nombre convencional.

### *5.3.1. Observaciones a estas soluciones*

La signatura actual funciona solo como una descripción topográfica. Esa signatura indica solo el orden de la Colección a su llegada a la Universidad y las agrupaciones que entonces había entre esos documentos. Las búsquedas en la colección podrán efectuarse por medio de cualquiera de los campos de la base de datos.

En general, la política por seguirse será la siguiente: clasificar y describir los documentos que no son de creación bajo la perspectiva de facilitar su acceso; los documentos de creación, en función de la edición de la obra de Adán.

### *5.3.2. La exhaustividad en la determinación de unidades*

Se intentará una catalogación que pueda ir siendo perfeccionada, lo que el medio informático facilitará, pues, tanto en la determinación de unidades que aparecen dentro de otras, como en la proposición de agrupamientos, no podrá aspirarse a la exhaustividad sino con el paso del tiempo.

El primer caso amerita más explicación: buscamos determinar diversos documentos sobre un mismo soporte. Los casos más importantes de esta clase, son las situaciones en que sobre un mismo papel pueden identificarse dos documentos distintos. Otro caso posible es el

de una foto de interés que acompaña a un artículo, en tal caso haremos dos ingresos al documento, como fotografía y como bibliografía sobre Adán. Si ocurriera que tal texto sobre Adán citaba unos versos de interés (por ejemplo, por inéditos) del propio poeta, bien valdría la pena que entonces asignáramos a tales versos un registro en el catálogo.

En el párrafo anterior se ha empleado dos veces la expresión «de interés»; se quiere calificar así a aquellos documentos (o subdocumentos, si se prefiere, nosotros preferiremos hablar de *entradas en el catálogo* o de *unidades documentales*) que se considere de mayor relevancia, en particular desde la perspectiva de un lector de Adán o de un especialista en Adán.

¿Dónde detener el reconocimiento de subunidades de esta fructuosa colección? Es muy difícil decirlo. El parámetro autoimpuesto de aquello que pueda interesar al investigador o lector no deja de ser una coartada a la subjetividad, queda en tanto el recurso de recorrer la inmensa colección hoja a hoja a quien quiera hallar algo no percibido por los actuales conservadores, incluso ello podrá ser más asequible pronto, cuando se digitalicen todos los documentos de la colección para facilitar su consulta.

#### 5.4. Campos de la hoja de entrada propuesta para el índice general de la Colección

Signatura.

Clase.

Subclase.

Título.

Datación cronológica.

Características físicas.

Otros documentos de los que formaba parte físicamente.

Agrupamientos propuestos.

Descriptores.

Notas.

Personas como tema.

Títulos relacionados.

## 6. Probables Pasos Inmediatos luego de Constituido el Catálogo General

No obstante la importancia de las ocho subcolecciones, será necesario que nos impongamos centrarnos especialmente en la edición de los textos de Martín Adán. E, incluso, que renunciemos en una primera etapa a una edición que dé noticia cabal del universo de borradores y versiones de cada libro de Adán.<sup>8</sup>

- Separar las ocho colecciones.
- Colección 1 (textos de Martín Adán): reordenar los documentos.
- Proponer un plan de edición de la obra completa libro a libro.
- Proponer los problemas que hay para la edición de cada libro.
- Empezar a editar libro a libro.

Otras tareas no necesariamente secuenciales a las anteriores:

- Creación de catálogos particulares por clases de documentos de la Colección Adán.
- Incremento de la bibliografía sobre Adán con miras a crear un repositorio general para el estudio del poeta.
- Paralelamente a lo anterior, creación de un catálogo bibliográfico sobre Adán.
- Incremento de los fondos de manuscritos de Adán por compra o reproducción fotográfica de lo existente en otras colecciones.

Ciertamente, la revisión general de toda la colección, durante la creación del índice/catálogo, dirá mejor cuáles serán las etapas siguientes. Es probable que primero se publiquen los libros con menos problemas, con menos variantes y borradores. Posiblemente no será necesaria la edición de las pequeñas notas con encargos; ese material siempre podrá ser consultado directamente por los especialistas, lo cual puede facilitarse por medio de un catálogo y transcripción.

## 7. La Edición de la Obra de Adán

Como en un texto de 1995 hemos sustentado, la obra de Adán estuvo constante, sino permanentemente, signada por un patrón de edición peculiar caracterizado por un crear infatigable, el descuido en la edi-

---

<sup>8</sup> Ciertamente, cada uno de estos «universos» aguarda con sus propios problemas. Tal vez en algunos libros podamos proponer con más certeza un texto fidedigno.

ción (por lo general asumida por otros) y la aquiescencia con el resultado édito.<sup>9</sup>

Dada esa condición de autor que solo llega a innumerables borradores y nunca a versiones definitivas, estamos ante unos textos cuyos múltiples testimonios justifican su edición simultánea a una edición de base (que en varios casos será aquella para la que el poeta mostró su aprobación posterior). Así, idealmente, la edición de cada «libro» deberá ir acompañada de la publicación de su universo genético.

La edición de los textos con enmiendas sobrepuestas encierra, además, otros arduos problemas. El primero de estos es que un texto de esta clase encierra varios estados del texto; el segundo problema es el modo de representar satisfactoriamente esas enmiendas. Este problema es especialmente complejo dado que estamos ante versiones y estados preparatorios,<sup>10</sup> y muchos de estos comprenden numerosas correcciones sobre la hoja.

Nosotros sostenemos que una solución apropiada a la edición de estos textos es el facsímil acompañado de una transcripción que imite la disposición espacial del original en tachadura, interlineados, agre-

---

<sup>9</sup> Cito las conclusiones de ese trabajo: 1. [...] los libros de Martín Adán son en su mayor parte editados con la participación de otras personas que toman decisiones por el autor. 2. Un grupo importante [...] se caracteriza porque el poeta abandona los proyectos después de una larga elaboración. 3. Un tercer grupo está constituido por proyectos de escritura que el poeta no lleva a término, y que pierde o destruye en años posteriores. [...]. 4. Martín Adán acepta pasivamente las conformaciones globales ajenas de sus libros, en especial, cuando ya están éditos. A lo sumo acota cambios al interior de las líneas. [...]. 5. Una excepción a lo anterior es su negativa a publicar el Aloysius Acker, libro que rechaza por razones discutibles. 6. Dada [esta] condición de estos textos, los editores deben considerar la edición de los estados preparatorios y de las versiones divergentes. [...]. 7. La imposibilidad de proponer una forma definitiva y las variantes y truncamientos de esta no es particular de algunos libros de Adán. Por el contrario, es constante y probablemente esencial a la obra del poeta o a su hacer. 8. Los proyectos de Martín Adán por lo general son muy ambiciosos [...]. 9. Generalmente el distanciamiento de Adán con respecto a uno de sus libros se debe a la imposibilidad del poeta de regresar a un modo de poetizar que produjo extensamente una obra, que se acabará editando con premura. (VARGAS DURAND, Luis. *Para la edición de la obra de Martín Adán (aspectos externos de la creación y edición de sus textos)*. Tesis de Licenciatura en Lingüística y Literatura. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, 1995).

<sup>10</sup> Tradicionalmente se distinguen las versiones de los estados preparatorios a partir de la difusión que el autor dé a su texto; en este caso, ese criterio prueba su insuficiencia en grado extremo: la difusión que Martín Adán da a sus textos o es ajena o producto de circunstancias externas al poeta.

gados varios y demás factores que el facsímil muestra y que este «mapa y transcripción» que proponemos facilitará. Esta solución actualmente es posible gracias a programas informáticos de edición de textos que posibilitan esta compleja diagramación.

Esta vía de edición deja al lector el juicio y la reconstrucción de los diferentes estados que cada papel proporciona. No es, pues, un camino hacia la fijación de una edición, sino un facilitar los múltiples testimonios a quien quiera, a partir de ellos, encontrar estados previos y caminos en la creación de estos textos.

Como puede verse, este proyecto editorial es muy complejo e involucra un trabajo que demandará un largo esfuerzo. Por esa razón y con el propósito de contar con una edición que llene el vacío en que actualmente se halla la difusión de los textos de Martín Adán,<sup>11</sup> en la Universidad Católica nos hemos planteado proponer una edición de los textos de Martín Adán dentro de los términos del próximo lustro. Una edición que necesariamente deberá ser un compromiso entre lo ideal y lo posible. Esta edición no significará que no se explore soluciones más complejas para editar y representar el universo de textos de Adán, sino que, al contrario, buscará alertar de la complejidad de esa labor y retará a su realización.<sup>12</sup>

## Bibliografía

GUTIÉRREZ MUÑOZ, César

1991 *Archivística*. Lima: Materiales de Enseñanza de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Pontificia Universidad Católica del Perú, 1991.

LODOLINI, Elio.

1988 «El problema fundamental de la archivística: la naturaleza y el ordenamiento del archivo». *Irargi Revista de Archivística*, n.º 1, pp.

---

<sup>11</sup> Actualmente las ediciones más reputadas son las de MARTÍN ADÁN. *Obra poética*. Edición, prólogo y notas de Ricardo Silva-Santisteban. Lima: Edubanco, 1980; *íd.*, *Obra en prosa*. Edición, prólogo y notas de Ricardo Silva-Santisteban. Lima: Edubanco, 1982. Ambas se encuentran agotadas hace ya varios años.

<sup>12</sup> Se propone tentativamente una edición acompañada de un disco láser que traería los facsímiles de los originales. La Pontificia Universidad Católica del Perú ha auspiciado un primer encuentro internacional dedicado a Martín Adán que se realizó en mayo del 2001, en Burdeos. El aporte principal de la Universidad a ese congreso consistió en el plan de edición de la obra de Adán con la noticia detallada de los problemas que cada libro adaniano involucra.

27-61. [También en: Gutiérrez Muñoz, César. *Archivística*. Lima: Materiales de Enseñanza de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Pontificia Universidad Católica del Perú, 1991, pp. 30-51.

MARTÍN Adán. *Obra poética*

1980 Edición, prólogo y notas de Ricardo Silva-Santisteban. Lima: Edubanco.

1982 *Obra en prosa*. Edición, prólogo y notas de Ricardo Silva-Santisteban. Lima: Edubanco.

VARGAS DURAND, Luis

1995 *Para la edición de la obra de Martín Adán (aspectos externos de la creación y edición de sus textos)*. Tesis de Licenciatura en Lingüística y Literatura. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

1995 «Hacia la edición crítica de un texto moderno: *Travesía de extramares* de Martín Adán». *Lexis*, vol. XIX, n.º 1, pp. 133-164.

VILLANUEVA, Carmen

1989 *Catálogo de manuscritos*. Lima: inédito, ejemplar mecanográfico en la Biblioteca Central de la Pontificia Universidad Católica del Perú.